

# Amtsblatt der Europäischen Union

C 9



Ausgabe  
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

59. Jahrgang  
12. Januar 2016

Inhalt

## II Mitteilungen

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

### Europäische Kommission

2016/C 009/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> . . . . .	1
2016/C 009/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Funktionsweise der Europäischen Union — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(2)</sup> . . . . .	6

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR  
<sup>(2)</sup> Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind

DE



## II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die  
Arbeitsweise der Europäischen Union****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2016/C 009/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	02.09.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.27301 (2015/NN)	
Mitgliedstaat	Niederlande	
Region	NEDERLAND	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Subsidieregeling grondaankoop EHS	
Rechtsgrundlage	Subsidieregeling Grondaankoop Ecologische Hoofd Structuur	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Umweltschutz, Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse	
Form der Beihilfe	Zuschuss, Sonstiges	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfemaximalintensität	100 %	
Laufzeit	1993-2012	
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Der Zentralregierung und der Provinzen	

Sonstige Angaben	—
------------------	---

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	23.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.39720 (2014/N)	
Mitgliedstaat	Tschechische Republik	
Region	Ústecký, Severozápad	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe a
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Investiční pobídky pro společnost Nexen Tire Corporation Czech s.r.o	
Rechtsgrundlage	Zákon č. 72/2000 Sb. o investičních pobídkách, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 435/2004 Sb. o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů; Nařízení vlády č. 194/2012 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 596/2006 Sb., kterým se stanoví přípustná míra veřejné podpory v regionech soudržnosti České republiky, ve znění pozdějších předpisů	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	NEXEN TIRE CORPORATION
Ziel	Regionale Entwicklung, Beschäftigung, Ausbildung	
Form der Beihilfe	Zuschuss, Sonstiges, Steuerfreibetrag — Transfer of Land at a reduced price The Beneficiary is to be provided with state aid in the form of a purchase of land for a reduced price from the Ústecký Region under Section 7.2 of the IA.	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: CZK 3 545,79 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	15,19 %	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Herstellung und Runderneuerung von Bereifungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Industry and Trade Na Františku 32 110 15 Prague 1 The Czech Republic Ministry of Labour and Social Affairs Na Poříčním právu 1/376 128 01 Prague 2 The Czech Republic Ústecký Region Velká Hradební 3118/48 400 02 Ústí nad Labem The Czech Republic Ministry of Finance Letenská 15 118 10 Prague 1 The Czech Republic	

Sonstige Angaben	—
------------------	---

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum waarop het besluit is genomen	06.11.2015	
Nummer van de steunmaatregel	SA.40433 (2015/N)	
Lidstaat	Oostenrijk	
Regio	KAERNTEN	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Investitionsprogramm Flughafen Klagenfurt	
Rechtsgrondslag	Grundsatzbeschlüsse des Landes Kärnten und der Stadt Klagenfurt	
Type maatregel	Individuele steun	Kärnter Flughafen Betriebsgesellschaft mbH
Doelstelling	Regionale ontwikkeling, Sectorale ontwikkeling	
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: EUR 15 (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	61,74 %	
Looptijd (periode)	01.01.2016 — 31.12.2019	
Economische sectoren	Personenvervoer door de lucht	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Land Kärnten, Kärntner Landesholding (Sondervermögen „Zukunft Kärnten“), Stadt Klagenfurt am Wörthersee	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	25.11.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.42538 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Lettland	
Region	Latvia	—

Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Dredging of the Port of Ventspils	
Rechtsgrundlage	Cabinet of Ministers of the Republic of Latvia Regulation No 857 of 14 October 2008 „Regulation on the activity 3.3.1.3. Development of Infrastructure of Large Ports within the Framework of the ‚Motorways of the Sea‘ under the operational programme ‚Infrastructure and services‘“;	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Ventspils Free Port Authority (Ventspils brīvostas pārvalde)
Ziel	Sektorale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 3,4 (in Mio.)	
Beihilfemaximalintensität	85 %	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Güterbeförderung in der See- und Küstenschifffahrt	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Transport of the Republic of Latvia 3 Gogola street, Riga, Latvia, LV-1743	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	13.11.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.42800 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Rumänien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Modificarea ajutorului de stat pentru facilitarea inchiderii minelor de carbune necompetitive din cadrul Societatii Natioanle de Inchideri Mine Valea Jiului Petrosani (SNIMVJ) aprobata prin Decizia CE C(2012) 1020 final — Ajutor de stat SA.33033-România, Compania Națională a Huilei Petroșani.	
Rechtsgrundlage	Legea anuala a bugetului de stat si Hotarari de Guvern anuale privind aprobarea acordarii ajutorului de stat pentru facilitarea inchiderii minelor de carbune necompetitive din cadrul SNIMVJ	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Societatea Nationala de Inchideri Mine Valea Jiului SA Petrosani
Ziel	Stilllegungsbeihilfen	

Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: RON 1 169 239 (in Mio.)
Beihilfemaximalintensität	0 %
Laufzeit	01.01.2016 — 31.12.2019
Wirtschaftssektoren	Steinkohlenbergbau
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerul Energiei, IMM urilor si Mediului de Afaceri Splaiul Independentei nr 202 E sector 6 Bucuresti
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Funktionsweise der Europäischen Union**

**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind)

(2016/C 009/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	12.10.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.41202 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Polen	
Region	Poland	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Dopłaty do oprocentowania kredytów oraz udzielanie gwarancji i poręczeń spłaty kredytów na wznowienie produkcji rolnej oraz odtworzenie środków trwałych — duże przedsiębiorstwa	
Rechtsgrundlage	Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 27 stycznia 2015 r. w sprawie szczegółowego zakresu i sposobów realizacji niektórych zadań Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Beihilfen zum Ausgleich von Schäden infolge von Naturkatastrophen gleichzusetzenden widrigen Witterungsverhältnissen, Beihilfen zur Beseitigung von durch Naturkatastrophen oder sonstige außergewöhnliche Ereignisse verursachte Schäden	
Form der Beihilfe	Bürgschaft, Zinszuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: PLN 187,5 (in Mio.) Jährliche Mittel: PLN 31,25 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	90 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT; FISCHEREI	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Prezes Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, ul. Poleczki 33, 02-822 Warszawa	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	22.09.2015
Nummer der Beihilfe	SA.41445 (2015/N)

Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	BAYERN	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Bayern: Förderung von Maßnahmen zur Walderschließung	
Rechtsgrundlage	Richtlinie für Zuwendungen zu Maßnahmen der Walderschließung im Rahmen eines forstlichen Förderprogramms (FORSTWEGR 2015) Waldgesetz für Bayern (BayWaldG) Art. 23 und 44 der Bayerischen Haushaltsordnung (BayHO)	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 30 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 5 (in Mio.)	
Beihilfemaximalintensität	90 %	
Laufzeit	01.07.2015 — 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft und Holzeinschlag	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	47 Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern Klötzlmüllerstraße 3, 84034 Landshut	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	16.10.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.42894 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Estland	
Region	Estonia	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Sigade Aafrika katku likvideerimise kulude katmine ja kahjude hüvitamine põllumajandustootjatest suurettevõtjatele, kes ei vasta komisjoni määruse 702/2014 I lisas sätestatud kriteeriumidele	
Rechtsgrundlage	1. Loomatauditõrje seadus 2. Nõuded eksperdi arvamusele ja looma, sealhulgas aretuslooma väärtuse arvutamise kord 3. Sigade klassikalise katku ja sigade aafrika katku tõrje eeskiri	
Art der Beihilfe	Regelung	—

Ziel	Beihilfen für die Kosten der Verhütung und Tilgung von Tierseuchen und Schädlingsbefall und Beihilfen zur Beseitigung der durch Tierseuchen und Schädlingsbefall entstandenen Schäden
Form der Beihilfe	Zuschuss, Subventionierte Dienste
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 20 (in Mio.)
Beihilfehöchstintensität	100 %
Laufzeit	01.10.2015 — 31.12.2020
Wirtschaftssektoren	Haltung von Schweinen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Maaeluministeerium; Veterinaar- ja Toiduamet Lai tn 39/Lai tn 41, 15056 Tallinn, Eesti; Väike-Paala 3, 11415 Tallinn, Eesti
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	28.10.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.43108 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Dänemark	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Tilskud til genetablering af skov efter stormfald	
Rechtsgrundlage	Lov om stormflod og stormfald”, jf. lovbekendtgørelse nr. 1090 af 23. november 2012, som ændret ved § 34 i lov nr. 1231 af 18. december 2012 og lov nr. 377 af 15. april 2014. (Loven er senere sammenskrevet i en lovbekendtgørelse, LBK 1129 af 20. oktober 2014) Bekendtgørelse om forsikring af privat skov mod stormfald og tilskud til gentilplantning mv. efter stormfald (bekendtgørelse nr. 320 af 9. maj 2001), Bekendtgørelse af lov om skove (LBK nr. 678 af 14/06/2013)	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Naturkatastrophen oder außergewöhnliche Ereignisse, Forstsektor, Umweltschutz, Widrige Witterungsverhältnisse	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	01.01.2016 — 31.12.2016	

---

Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Stormrådet Carl Jacobsens vej 35, 2500 Valby, Danmark
Sonstige Angaben	—

---

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---









ISSN 1977-088X (elektronische Ausgabe)  
ISSN 1725-2407 (Papierausgabe)



**Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**DE**